



Prot. 442/ 2012

Bolzano, 20.12.2012

Ai Signori Sindaci
*An die Bürgermeister*Ai Presidenti delle Amministrazioni dei beni di
uso civico
*An die Präsidenten der Eigenverwaltungen*Al Consorzio dei Comuni
*An den Gemeindenverband*z.k. Alla Ripartizione Agricoltura,
*z.k. An die Abteilung Landwirtschaft*z.k. Alla Ripartizione Foreste,
*z.k. An die Abteilung Forstwirtschaft*z.k. Alla Ripartizione Enti locali
*z.k. An die Abteilung Örtliche Körperschaften*z.k. All'Ufficio Proprietà coltivatrice
*z.k. An das Amt für bäuerliches Eigentum***Mitteilung AOV Nr. 01/2012.****Verpflichtungen im öffentlichen Vergabewesen
für die Eigenverwaltungen und Benutzung der
telematischen Plattform
www.ausschreibungen-suedtirol.it**

Im Rahmen der Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter laut Landesgesetz Nr. 16 vom 12 Juni 1980 **bestehen** bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen folgende **Verpflichtungen** für das mit der Verwaltung betraute Komitee bzw. für den zuständigen Gemeindeausschuss hinsichtlich der Einhaltung der Normen zum öffentlichen Auftragswesen laut Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006, des D.P.R. Nr. 207/2010, sowie der Bestimmungen zur Nachvollziehbarkeit der Zahlungen laut Gesetz Nr. 136/2010.

Im Detail kann folgendes zu den Vergaben angeführt werden:

COMUNICAZIONE ACP n. 01/2012.**Obblighi in materia di appalti pubblici ed
utilizzo della piattaforma informatica
www.bandialtoadige.it per le amministrazioni
dei beni di uso civico**

In ordine all'amministrazione dei beni di uso civico, così come disciplinata dalla L.P. 12.06.1980 n. 16, si specifica che nel caso di affidamenti di lavori, servizi o forniture, **sussiste l'obbligo** in capo al comitato di amministrazione appositamente costituito ovvero alla Giunta comunale territorialmente competente, circa il rispetto della normativa sui contratti pubblici di cui al D.Lgs 163/2006, del D.P.R. 207/2010, nonché della disciplina in materia di tracciabilità finanziaria di cui alla Legge 136/2010.

In particolare in tema di affidamenti si riporta quanto segue:



1) Direktvergaben unter 40.000,00 zuzüglich MwSt.:

Dienstleistungen und Lieferungen:

Die VS Vergabestelle) **kann** eine Direktvergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 durchführen, wobei die VS die Kongruität von Preis und Qualität im Sinne von Artikel 335 des D.P.R. Nr. 207/2010 vorab prüfen muss. Oder, die VS **kann** auf den elektronischen Markt der öffentlichen Verwaltung MePA (<http://www.acquistinretepa.it/>) zurückgreifen.

Die VS muss:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);
- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- für Beauftragungen > 1.000,00 zuzüglich MwSt. auf dem Portal www.bandi-altoadige.it die Beauftragung veröffentlichen;
- für Beauftragungen < 40.000,00 zuzüglich MwSt. kann traditionell oder telematisch ausgeschrieben werden.

Arbeiten:

die VS **kann** eine Direktvergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 unter Einhaltung der obigen Bestimmungen durchführen.

2) Vergaben für Beträge zwischen von 40.000,00 zuzüglich MwSt. bis 200.000,00 zuzüglich MwSt.

Dienstleistungen und Lieferungen:

Die VS **kann** eine Vergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 durchführen, wobei mindestens 5 (fünf) Wirtschaftsteilnehmer angesprochen werden müssen, die aufgrund einer Marktanalyse ausfindig gemacht wurden bzw. aus einer Liste der Wirtschaftsteilnehmer der VS ausgesucht wurden. Oder, die VS **kann** auf den elektronischen Markt der öffentlichen Verwaltung MePA (<http://www.acquistinretepa.it/>) zurückgreifen.

Die VS muss:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);

1) Affidamenti diretti sotto 40.000,00 oltre I.V.A.:

Servizi e forniture:

la SA (stazione appaltante) **può** procedere ad affidamenti diretti nel rispetto di quanto stabilito ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs 163/2006, previa verifica della congruità dei prezzi-qualità ai sensi dell'art. 335 del D.P.R. 207/2010, ovvero **può** ricorrere al mercato elettronico della Pubblica Amministrazione MePA (<http://www.acquistinretepa.it/>).

La SA é tenuta:

- al prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it);
- al prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 (solo per le forniture o lavori) presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore l'intervento.
- per gli affidamenti > 1.000,00 oltre I.V.A. pubblicazione sul portale www.bandi-altoadige.it
- per gli affidamenti < 40.000,00 oltre I.V.A. possibilità di gestione della gara in forma tradizionale o telematica.

Lavori:

la SA **può** procedere ad affidamenti diretti fino all'importo di € 40.000,00 oltre I.V.A. nel rispetto dell'art. 125 del D.Lgs 163/2006 e degli adempimenti di cui sopra.

2) Affidamenti per importi da 40.000,00 oltre I.V.A fino a 200.000,00 oltre I.V.A.

Servizi e Forniture:

La SA **può** procedere all'affidamento nel rispetto di quanto stabilito ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs, previa consultazione di almeno 5 (cinque) operatori individuati sulla base di indagini di mercato ovvero tramite elenchi di operatori economici predisposti dalla stessa SA, ovvero **può** ricorrere al mercato elettronico della Pubblica Amministrazione MePA (<http://www.acquistinretepa.it/>).

La SA é tenuta:

- al prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it)



- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- für Beauftragungen > 1.000,00 zuzüglich MwSt. auf dem Portal www.bandi-altoadige.it die Beauftragung veröffentlichen;
- das Verfahren telematisch über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it abwickeln.

Arbeiten:

Die VS **kann** eine Vergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 unter Einhaltung der obigen Bestimmungen durchführen, wobei mindestens 5 (fünf) Wirtschaftsteilnehmer angeschrieben werden müssen, die aufgrund einer Marktanalyse ausfindig gemacht wurden bzw. aus einer Liste der Wirtschaftsteilnehmer der VS ausgesucht wurden.

3) Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen über 200.000,00 zuzüglich MwSt.:

Für die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen geht die VS folgendermaßen vor:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);
- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- für die Bekanntmachung und den Zuschlag der Ausschreibung **kann** die Vergabestelle sich an die Agentur für öffentliche Verträge wenden.

4) Vergabe von Arbeiten zwischen 200.000,00 bis 500.000,00 zuzüglich MwSt.:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);
- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- Vergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006

- al prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 (solo per le forniture o lavori) presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore l'intervento.

- per gli affidamenti > 1.000,00 oltre I.V.A. pubblicazione sul portale www.bandi-altoadige.it
- a ricorrere alla modalità di acquisto telematica tramite il portale www.bandi-altoadige.it

Lavori:

la SA può procedere all'affidamento nel rispetto di quanto stabilito ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs 163/2006, previa consultazione di almeno 5 (cinque) operatori individuati sulla base di indagini di mercato ovvero tramite elenchi di operatori economici predisposti dalla stessa SA.

3) Affidamenti di servizi e forniture sopra 200.000,00 oltre I.V.A.:

Per gli affidamenti di servizi e forniture la SA procede:

- al prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it);
- prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 (solo per le forniture o lavori) presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore l'intervento;
- ai fini dell'indizione e aggiudicazione della gara **può** ricorrere all'Agenzia per i contratti pubblici.

4) Affidamenti di lavori da 200.000,00 fino a 500.000,00 oltre I.V.A.:

- prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it);
- prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore.
- all'affidamento, ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. n. 163/2006 nel rispetto delle suddette



unter Einhaltung der obigen Bestimmungen durchführen, wobei mindestens 5 (fünf) Wirtschaftsteilnehmer angeschrieben werden müssen, die aufgrund einer Marktanalyse ausfindig gemacht wurden bzw. aus einer Liste der Wirtschaftsteilnehmer der VS ausgesucht wurden.

5) Vergabe von Arbeiten zwischen 500.000,00 bis 1.000.000,00 zuzüglich MwSt.:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);
- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- Vergabe laut Artikel 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 unter Einhaltung der obigen Bestimmungen durchführen, wobei mindestens 10 (zehn) Wirtschaftsteilnehmer angeschrieben werden müssen, die aufgrund einer Marktanalyse ausfindig gemacht wurden bzw. aus einer Liste der Wirtschaftsteilnehmer der VS ausgesucht wurden.

6) Vergabe von Arbeiten über 1.000.000,00 zuzüglich MwSt.:

- den C.I.G. (SMART CIG) mittels des Dienstes SIMOG der AVCP beantragen (www.avcp.it);
- den C.U.P. über die Internet-Seite <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/> einholen, falls dieser verpflichtend im Sinne des Artikels 11 des Gesetzes vom 16 Jänner 2003 (nur Lieferungen und Arbeiten) ist, oder jenen C.U.P. verwenden, welchen die finanzierende Körperschaft bereits eingeholt hat;
- Für die Bekanntmachung und den Zuschlag der Ausschreibung **kann** die Vergabestelle sich an die Agentur für öffentliche Verträge wenden.

Um die Dienstleistungen der Agentur für öffentliche Verträge in Anspruch nehmen zu können, müssen die Eigenverwaltungen die Beitrittserklärung ausfüllen und unterschreiben, welcher unter www.provinz.bz.it/aov unter der Sektion Vordrucke herunter geladen werden kann.

Zur Unterstützung der VS wird die Agentur für

disposizioni, tramite procedura negoziata mediante consultazione di almeno 5 (cinque) operatori individuati sulla base di indagini di mercato ovvero tramite elenchi di operatori economici predisposti dalla stessa SA.

5) Affidamenti di lavori da 500.000,00 € fino a 1.000.000,00 oltre I.V.A.:

- prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it)
- prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore.
- all'affidamento, ai sensi dell'art. 125 del D.lgs. n. 163/2006 nel rispetto delle suddette disposizioni, tramite procedura negoziata mediante consultazione di almeno 10 (cinque) operatori individuati sulla base di indagini di mercato ovvero tramite elenchi di operatori economici predisposti dalla stessa SA.

6) Affidamenti di lavori sopra 1.000.000,00 oltre I.V.A.:

- prelevamento del C.I.G. presso servizio SIMOG dell'AVCP, mediante sistema SMART CIG (www.avcp.it)
- prelevamento del C.U.P. ove obbligatorio ai sensi dell'art. 11 della Legge 16 gennaio 2003 presso <http://cupweb.tesoro.it/CUPWeb/>, ovvero all'utilizzo di quello già prelevato dall'ente finanziatore.
- ai fini dell'indizione ed aggiudicazione della gara la SA **può** ricorrere all'Agenzia per i contratti pubblici.

Per poter usufruire dei servizi e delle prestazioni messi a disposizione dall'Agenzia per i contratti pubblici le Amministrazioni dei beni di uso civico devono compilare ed inviare il modulo di adesione "Atto di adesione" presente sul sito www.provincia.bz.it/acp nella sezione modulistica-documenti.

Al fine di offrire un adeguato supporto l'Agenzia



öffentliche Verträge folgende Kurse in deutscher Sprache anbieten:

- Vorstellung der Agentur für öffentliche Verträge
- Durchführung von Beispielfällen von Vergaben (traditionell und telematisch)
- Vorstellung des telematischen Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it
- Vordrucke der Beobachtungsstelle

Am 19. Februar 2013 von 9:30 bis 16:00
in der Fachschule Dietenheim in Bruneck
Gänsbichl 2

Am 1. März 2013 von 9:30 bis 16:00
in der Fachschule für Hauswirtschaft und
Ernährung Kortsch / Schlanders
Schmiedgasse 8

Die Teilnahme ist kostenlos. Bitte vorab mittels e-mail an agenturauftraege@provinz.bz.it einschreiben.

Mit freundlichen Grüßen

per i contratti pubblici intende svolgere i seguenti corsi in lingua tedesca nelle seguenti date:

- presentazione dell' Agenzia contratti pubblici
- presentazione di esempi di procedimenti di gara (in modo tradizionale e telematico)
- presentazione del portale telematico www.bandi-altoadige.it
- schede Osservatorio contratti pubblici

Il 19 febbraio 2013 dalle 9:30 alle 16:00
nella scuola Dietenheim a Brunico
via Gänsbichl 2.

Il 1 marzo 2013 dalle 9:30 alle 16:00
presso la scuola professionale Corces/ Silandro,
Vicolo Fabbri, 8

L'accesso ai corsi è gratuito previa iscrizione via e-mail da inviare a: agenziaappalti@provincia.bz.it

Cordiali saluti

Der Direktor / Il Direttore
Dr. Alfred Aberer